



National
Qualifications
SPECIMEN ONLY

SQ23/AH/02

**Mandarin (Traditional)
Listening and Discursive Writing**

Date — Not applicable

Duration — 1 hour and 45 minutes

Total marks — 70

SECTION 1 — LISTENING — 30 marks

Section 1 has two parts. You will hear two items in **Mandarin**. **Before you hear each item, you will have one minute to study the question.** You will hear each item twice, with an interval of one minute between playings. You will then have time to answer the questions before hearing the next item. Write your answers clearly, in **English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify which question you are attempting.

SECTION 2 — DISCURSIVE WRITING — 40 marks

Write your response clearly, in **Chinese (Traditional)**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify which statement number you are attempting.

You may use a Chinese dictionary.

Use **blue or black ink.**

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



* S Q 2 3 A H 0 2 *

SECTION 1 — LISTENING — 30 marks

Attempt ALL questions

Item 1

Listen to the news item about Polish immigrants in the United Kingdom and then answer, in English, the questions below.

- | | |
|---|---|
| (a) According to research, what proportion of young Polish people have considered immigrating to the UK to work? | 1 |
| (b) Why do young Polish people come to work in the UK? State three reasons. | 3 |
| (c) In the opinion of British employers, what are the main qualities that Polish workers possess? State three qualities. | 3 |
| (d) According to the report, the majority of Polish immigrants are able to find jobs quickly when they arrive in the UK. | |
| (i) What two main areas do they find work in? | 2 |
| (ii) What is the least common area? | 1 |

Item 2

Listen to two Chinese students, Dajian and Xiaolan, who are discussing immigration issues in the United Kingdom.

- | | |
|--|---|
| (a) According to Xiaolan, what are the benefits of immigrating to the UK? State three benefits. | 3 |
| (b) She mentions two of her friends who have immigrated to the UK. What are their jobs? | 2 |
| (c) What are the possible problems for Chinese people who are planning to emigrate to the UK? State three things. | 3 |
| (d) Xiaolan talked about her own experiences of working in the UK. | |
| (i) Why did she think she was lucky to find a job when she came to the UK? | 2 |
| (ii) What did she do to make up for the fact that her spoken English was not fluent? | 1 |
| (e) Xiaolan talks about some of her friends who emigrated to the UK from Hong Kong. | |
| (i) State any one type of job that immigrants from Hong Kong did in the early 1960s. | 1 |
| (ii) Why do the children of some of these immigrants choose to do the same jobs as their parents? | 1 |
| (f) Why, according to Xiaolan, is Italian food popular in the UK? | 2 |
| (g) Xiaolan talked about a friend who studied zoology and immigrated to the UK. | |
| (i) Why did he choose to go to the UK? State any three reasons. | 3 |
| (ii) What does he say about life here? State two things. | 2 |

SECTION 2 — DISCURSIVE WRITING — 40 marks

Write an essay, in **Chinese (Traditional)**, of about 300–400 characters discussing **one** of the following statements.

3. Society

手機和互聯網的使用讓人與人真正溝通的時間越來越少。

4. Learning

去上大學不值得，是浪費時間。

5. Employability

最好可以選擇到國外工作，而不是在自己的國家工作。

6. Culture

現在越來越多的西式快餐進入中國社會，有人說，這給中國的飲食業增加了不少的生機，也有人說，這樣破壞了中國的傳統飲食。

[END OF SPECIMEN QUESTION PAPER]



National
Qualifications
SPECIMEN ONLY

SQ23/AH/12

**Mandarin (Traditional)
Listening Transcript**

Date — Not applicable

Duration — 1 hour and 45 minutes

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



* S Q 2 3 A H 1 2 *

Transcript — Advanced Higher

Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Chinese **twice**, with an interval of 1 minute between the two readings. On completion of the second reading, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Item 1

Listen to the news item about migration from Poland to the UK and then answer, **in English**, the questions that follow.

You now have one minute to study the questions for Item 1.

英國政府從2004年開始,讓歐盟10個國家的人民可以來英國工作。調查顯示,在這些國家裡,有半數以上的人來自波蘭。另外,在波蘭也有超過三分之二的年輕人考慮來英國工作。

對波蘭的年輕人來說,吸引他們來英國工作主要有三個原因,第一,英國離波蘭很近;第二,英國工資也比波蘭高很多;第三,英國生活品質比波蘭好。相對來說,英國的雇主喜歡波蘭員工有以下幾個原因:他們一般受過很好的教育,英語說得比較流利。而且波蘭員工做事很負責,也很有責任感。除了這些原因以外,波蘭員工願意做一些本英國人不願意做的工作,這也是讓他們受雇主歡迎的原因。

根據報導,百分之九十五的波蘭男人,以及百分之八十的波蘭女人,來到英國後,都能很快地找到工作。這些移民到英國的波蘭人,大多數是從事跟商業、或者是跟管理有關的工作,其次是與餐飲業有關的工作,但是他們中很少有人從事醫療健康方面的工作。

英國人民對政府目前的移民政策,有很多不同的看法,有些人認為這個政策可以說明經濟發展,但也有人很擔心,因為有外來移民的競爭,本國人不容易找到工作。

Item 2

Now listen to a discussion between two Chinese students, Dajian and Xiaolan, about immigration issues in the UK and then answer, in **English**, the questions that follow.

You now have one minute to study the questions for Item 2.

Dajian: 小蘭,你覺得為什麼會有這麼多人移民到英國?

Xiaolan: 我想大部分的人覺得移民到英國有很多好處,比如,英國的教育不但品質好而且還是免費的,社會福利也好。住在英國,還可以提高英語準。

Dajian: 那麼,你在英國的朋友,他們大部分都做些什麼樣的工作呢?

Xiaolan: 其實很多在英國的移民,他們什麼工作都做,各種各樣的工作都有。比如說我的一個朋友,在一家玩具公司上班,是一個秘書。另外一個朋友,英語說得很流利,他移民來英國後,很快就找到在學校的工作。現在是中學的化學老師。

Dajian: 這幾年也有很多中國人移民來英國,你覺得中國人移民到英國,會有哪些困難?

Xiaolan: 我認為打算移民來英國的中國人,可能會面對以下幾個挑戰。首先,中國不是歐盟國,所以來英國工作,必須有簽證才可以。其次,在文化方面,中國和英國有很多地方都不一樣。生活方式也不同。比如,很多中國人喜歡晚上那種熱鬧的氣氛,可是在英國,晚上沒有什麼地方可以去,對很多中國人來說,可能會很無聊。還有,最重要的是,很多人不習慣英國的食物。

Dajian: 那麼說說你當初是怎麼來英國的?

Xiaolan: 我很幸運,因為我的電腦知識和技術都還不錯,加上英國很需要這方面的專業技術人員,所以我就來了,很快就找到工作。雖然我的英語不夠好,但是我自己通過努力工作,用很好的工作態度來彌補我的英語,讓大家認可我。你呢?你怎麼來的?

Dajian: 我是來學習教育的。我聽說英國的教育學院很好,如果拿到了英國的大學教育文憑,就可以在世界各地當老師。那你認識不認識六十年代早期移民來英國的香港人?

Xiaolan: 認識,我認識了一些,他們大部分都是從事旅遊及服務業的工作。

Dajian: 那麼,他們的子女是不是也都從事這方面的工作?

Xiaolan: 不一定,有些也從事和父母一樣的旅遊或者服務業的工作,因為他們對這方面的工作感興趣。有些子女則做不同的工作。現在有很多的父母都很鼓勵子女根據自己的興趣來選擇工作。

Dajian: 我聽說蘇格蘭也有很多來自義大利的移民,對嗎?

Xiaolan: 是的,在二十世紀初,有很多義大利人移民來英國,大部分都從事餐飲業。到現在,義大利餐館還是非常受英國人歡迎,因為英國人很喜歡來自世界各地的美食,品嚐不同文化的食物,而且義大利食物又簡單又好吃。

Dajian: 你看現在中國經濟發展得越來越好了,應該也會有很多專業人士,從中國移民到英國吧!

Xiaolan: 對,應該會越來越多。現在,我在英國的中國朋友就有很多人從事不同的專業。比如:有一個朋友,是動物學家。他選擇移民來英國的最大原因是他認為,英國是一個多元化的社會,有不同的人種,不同的宗教,不同的語言,但是彼此都互相尊重。因此,他很適應這裡的生活,也住得很開心。

End of recording.

[END OF SPECIMEN TRANSCRIPT]



National
Qualifications
SPECIMEN ONLY

SQ23/AH/02

**Mandarin (Traditional)
Listening and Discursive Writing**

Marking Instructions

These Marking Instructions have been provided to show how SQA would mark this Specimen Question Paper.

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purpose, written permission must be obtained from SQA's Marketing team on permissions@sqa.org.uk.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (ie secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the user's responsibility to obtain the necessary copyright clearance.

General marking principles for Advanced Higher Mandarin (Traditional) Listening

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the detailed marking instructions, which identify the key features required in candidate responses.

- (a) Marks for each candidate response must always be assigned in line with these General Marking Principles and the Detailed Marking Instructions for this assessment.
- (b) Marking should always be positive. This means that, for each candidate response, marks are accumulated for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding: they are not deducted from a maximum on the basis of errors or omissions.
- (c) If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader.
- (d) Award a mark to each answer. Marks are not transferable between questions and the answers for each question must come from the Item.
- (e) The Marking Instructions indicate the essential idea that a candidate should provide for each answer. We use the term “or any other acceptable answer” to allow for the possible variation in candidate responses. Credit should be given according to the accuracy and relevance of candidate’s answers. Candidates may be awarded marks where the answer is accurate but expressed in their own words.

Detailed Marking Instructions: Listening

Item 1

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance
a		<ul style="list-style-type: none"> (over) two thirds 	1	
b		<ul style="list-style-type: none"> (it is) close to Poland (much) higher wages/salaries better quality of life 	3	
c		<ul style="list-style-type: none"> well educated fluent English responsible they are willing to do jobs that people in the UK don't want - <p><i>Any three of the above four points for a maximum of 3 marks</i></p>	3	
d	i	<ul style="list-style-type: none"> business/management restaurants/food industry 	2	
	ii	<ul style="list-style-type: none"> medical/health care 	1	

Detailed Marking Instructions: Listening

Item 2

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance
a		<ul style="list-style-type: none"> • better education • free education • good social welfare • (can) improve English <p><i>Any three of the above four points for a maximum of 3 marks</i></p>	3	
b		<ul style="list-style-type: none"> • a secretary in a toy factory • a chemistry teacher in a secondary school 	2	
c		<ul style="list-style-type: none"> • (China is) not part of the European Union/require visa • Many different cultural points • different life style/Chinese find it boring in the evenings/have nowhere to go in the evenings • not used to British food <p><i>Any three of the above four points for a maximum of 3 marks</i></p>	3	
d	i	<ul style="list-style-type: none"> • she has good computer knowledge and skills • UK requires this type of personnel 	2	
d	ii	<ul style="list-style-type: none"> • she works hard/has a good attitude. 	1	
e	i	<ul style="list-style-type: none"> • travel/service industry 	1	

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance
e	ii	<ul style="list-style-type: none"> they are interested in this type of work 	1	
f		<ul style="list-style-type: none"> because British people welcomed food from all over the world/like tasting food from different cultures. Italian food simple and tasty 	2	
g	i	<ul style="list-style-type: none"> <u>It is a multicultural society</u> <u>even though</u> there are different races of people different religions different languages people respect each other. <p><i>Any three of the above five points for a maximum of 3 marks</i></p>	3	
	ii	<ul style="list-style-type: none"> he has become used to the lifestyle in Scotland/he settled in Scotland he is happy 	2	

General marking principles for Advanced Higher Mandarin (Traditional): Discursive Writing

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this paper. These principles must be read in conjunction with the detailed Marking Instructions, which identify the key features required in candidate responses.

- a) Marks for each candidate response must always be assigned in line with these general marking principles and the detailed Marking Instructions for this assessment.
- b) This means that, for each candidate response, marks are accumulated for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding: they are not deducted from a maximum on the basis of errors or omissions.
- c) Marking should be holistic. There may be strengths and weaknesses in the piece of writing; markers should focus as far as possible on the strengths, taking account of weaknesses only where they significantly detract from the overall impression.
Three main aspects of the piece of writing should be considered:
 - i) content
 - ii) accuracy
 - iii) language resource - variety, range, structures
- d) Using the pegged marks table, the marker should first select the row of the table in which the descriptors most closely match the candidate's piece of writing. Once that row has been identified, the assessor should follow this guidance:
 - If the evidence largely matches the descriptors across all of the aspects of the work, award the higher of the two available marks
 - If the evidence largely matches the descriptors across most of the aspects of the work, award the lower of the two marks available
- e) If markers are in doubt about which of the two adjacent rows to select: select the upper row and award the lower pegged mark in that row.
- f) Markers can award the highest pegged mark (40) for writing even if there are minor errors. These should not detract from the overall impression.
- g) Candidates are instructed to write 300-400 Chinese characters. The general and detailed Marking Instructions should be applied even where the length of the piece of writing falls outside this range.

Detailed Marking Instructions: Discursive Writing

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
40 or 36	<ul style="list-style-type: none"> • The essay is well structured and all aspects are relevant to the title • The topic is addressed fully, in a balanced way • Overall this comes over as a comprehensive, competent, well thought-out response to the task which reads naturally 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is characterised by a high degree of accuracy and may show some flair. • A comprehensive range of verbs and characters for tenses is used accurately and tenses are consistent and accurate • There is evidence of confident handling of all aspects of grammar and characters written accurately • Some minor errors need not detract from the overall very good impression 	<ul style="list-style-type: none"> • The language used is mostly complex and sophisticated • There is a wide range of structures and vocabulary appropriate to Advanced Higher • There is a comprehensive range of verbs/duplicate verbs, modal verbs and characters for tenses. • There is good use of less common adjectives, adverbs, prepositional phrases and, where appropriate, word order • A wide range of measure words, possessive and adverb markers, numerals and particles is used appropriately • Some words of time/sequences, words for mood, and personal/demonstrative/interrogative pronouns are used as appropriate • The candidate uses co-ordinating conjunctions and subordinate clauses throughout the writing • Language flows well and ideas and opinions are expressed effectively

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
32 or 28	<ul style="list-style-type: none"> • The essay has a good sense of structure and most aspects are relevant to the title • The topic is addressed well • The content is clear and well thought out 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is clearly comprehensible throughout and fairly free of serious errors in areas appropriate to Advanced Higher • A range of verbs is used accurately and characters for tenses are generally consistent and accurate • Other parts of speech are used accurately • There are few serious errors in lines and/or strokes and/or radicals of Chinese characters 	<ul style="list-style-type: none"> • The language used is generally complex and sophisticated • Contains a reasonable range of vocabulary and structures appropriate to Advanced Higher • The candidate uses a range of verbs/duplicate verbs modal verbs and characters for tenses • There will be variety in the verbs used and the candidate generally uses a different verb in each sentence • Quite a lot of accurate measure words are used as appropriate • Some possessive markers, numerals and particles are used appropriately • Most of the more complex sentences use co-ordinating conjunctions, and there may also be examples of subordinating conjunctions where appropriate • ideas and opinions are expressed effectively

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
24 or 20	<ul style="list-style-type: none"> • The essay has some sense of structure and most aspects have some relevance to the title • The topic is addressed adequately • The content is mostly clear 	<ul style="list-style-type: none"> • The language may be mostly accurate. However, in places, where the candidate attempts to use detailed and complex language, this may be less successful • Characters are generally correct. • The verbs are generally correct, but basic • The candidate copes with most characters for tenses • There may be a few errors in some parts of speech - personal pronouns, gender of nouns, singular/plural forms of nouns, possessive/adverb markers • Overall, there is more correct than incorrect and there is the impression that the candidate can handle tenses 	<ul style="list-style-type: none"> • There are some examples of complex and sophisticated language • Contains a reasonable range of vocabulary and structures appropriate to Advanced Higher • There is a limited range of verbs/verb forms and tenses • Where the candidate attempts constructions with modal verbs/duplicate verbs, these are not always successful • Ideas and opinions are expressed adequately • There is some dictionary misuse

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
16 or 12	<ul style="list-style-type: none"> • The essay is lacking in structure and less than half of the aspects have any relevance to the title. • The topic is addressed but in a limited way • The content is limited and may be presented as a single paragraph 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is insufficiently accurate to convey meaning clearly and consistently • Although basic structures are used accurately, control of the language structure may at times deteriorate significantly • Ability to form tenses is inconsistent and there may be confusion between the verbs and duplicate verbs, nouns and their singular/plural forms • There are errors in many other parts of speech - gender of nouns, possessive and adverb markers, particles and in lines/strokes/radicals of characters, conjunction words and, where appropriate, character order • Overall there is more incorrect than correct 	<ul style="list-style-type: none"> • There is limited use of complex and sophisticated language. • Contains a very limited range of vocabulary and/or structures appropriate to Advanced Higher • There is inconsistency in the use of various expressions, especially verbs and/or duplicate verbs • Sentences are basic and there may be language that is not intelligible to a sympathetic speaker of Chinese • There may be examples of unidiomatic translation from English and/or examples of dictionary misuse

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
8 or 4	<ul style="list-style-type: none"> • The essay is unstructured and few aspects are relevant to the title • The topic is not fully addressed • The content is very limited 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is almost completely inaccurate throughout the writing and there is little control of language structure • Many of the verbs are incorrect. There is little evidence of the application of appropriate characters for tenses • Most basic structures are not used accurately and control of the language structure generally deteriorates significantly • There are many errors in other parts of speech – conjunction words/personal pronouns, gender of nouns, singular/plural pronoun/noun confusion • Prepositions are not used correctly 	<ul style="list-style-type: none"> • There is little use, if any, of complex and sophisticated language • The essay contains a very limited range of vocabulary and structures • The candidate cannot cope with more than one or two basic verbs • Some sentences may not be understood by a sympathetic speaker of Chinese • There are examples of mother tongue interference and serious dictionary misuse

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
0	<ul style="list-style-type: none"> • The essay is unstructured and/or irrelevant • The candidate is unable to address the topic 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is seriously inaccurate throughout the writing and there is almost no control of language structure • Very few words are written correctly in Chinese 	<ul style="list-style-type: none"> • There is no evidence of complex and sophisticated language • There may be several examples of mother tongue interference • Very few words are written correctly in Chinese • There may be several examples of serious dictionary misuse

[END OF SPECIMEN MARKING INSTRUCTIONS]

Published: January 2017

Change since last published:

Overall purpose question removed, amendments to General Marking Principles and marks re-allocated.

Amends to marking instructions for Question 1b.